

> Servizio intermodale dell'Autorità portuale e di Contship attraverso il terminal Sogemar

Treni blocco Ravenna-Melzo

L'Autorità Portuale di Ravenna e Contship Italia hanno dato vita al primo servizio intermodale dedicato alla movimentazione di container dalle banchine del porto alla rete ferroviaria nazionale ed europea. Il servizio è partito a fine marzo con il primo treno blocco dal T.C.R. Terminal Container Ravenna (Sapir Spa 70% - L.S.C.T. La Spezia Container Terminal S.p.A. 30%) al terminal intermodale Sogemar di Melzo (Milano) dove il convoglio viene interconnesso con i servizi internazionali su rete ferrata.

Il nuovo collegamento ferroviario diretto tra Ravenna e la Lombardia è curato dalla società Logistica Nord Est Spa che l'Autorità Portuale di Ravenna ha costituito in gennaio con il concorso dell'Interporto di Bologna.

A pag. 3

Il terminal container aumenta i traffici del 4%



Bilancio del primo anno di attività, sotto la nuova compagine azionaria, del terminal container Tcr. Il traffico realizzato è stato di 143.666 teus con un sensibile incremento (+ 4% rispetto al 2001), invertendo così un trend non particolarmente positivo nei volumi di traffico registrato da Ravenna negli ultimi anni. Il terminal è gestito in partnership da Sapir e Contship ed è collegato ai servizi offerti da Sogemar e MarCo.

I prodotti petroliferi fanno perdere terreno ai traffici

A pag. 2

Rubboli confermato alla presidenza della Compagnia Portuale

A pag. 4

Tutte le notizie sull'autotrasporto

a cura della Fita-Cna

A pag. 6



**Terminal
Container
Ravenna**

Tel. 0544/434411



**Cooperative
e qualità sociale
per lo sviluppo**

Lega Provinciale delle Cooperative di Ravenna
Ravenna, via Faentina 106
tel. 0544.509511 - fax 0544.465747
www.legacoop.ra.it - legacoop@legacoop.ra.it



ASSOSERVIZI RAVENNA SRL

**CONSULENZA E ASSISTENZA
ALL'IMPRESA CHE VUOLE CRESCERE**

- Internazionalizzazione
- Finanziamenti internazionali e nazionali
- Elaborazione paghe on-line
- Ambiente/sicurezza
- Contenimento costi aziendali
- Controllo di gestione

Via Barbiani, 8 - Ravenna - Tel. 0544/210411
Fax 0544/35258 Web: www.assind.ra.it
E-mail: assoservizi@assind.ra.it



CASA FONDATA NEL 1960

**CASA DI SPEDIZIONI
AGENZIA MARITTIMA
SPEDIZIONI AEREE**

 SERVIZIO AEREO

RAVENNA (ITALY)
Phone: (0544) 598511
Fax: (0544) 423414
Telex 550369 Fiomar
E-Mail: fiore@fioreravenna.it



> Le statistiche. Il calo di consumi di una centrale elettrica potrebbe influire anche in futuro

I prodotti petroliferi trascinano in basso la movimentazione dei primi mesi

Battuta d'arresto per il traffico nel porto di Ravenna.

Le statistiche fornite dalla Autorità Portuale mostrano infatti per periodo gennaio-febbraio 2003 un calo rispetto all'anno precedente del 2,5%, frutto di sbarchi per 3.321.007 tonnellate (-1,7%) e di imbarchi per 441.828 tonnellate (-8,3%).

Dopo il risultato sensibilmente positivo di gennaio (+17,3%), febbraio ha invertito la tendenza con una pesante diminuzione sia per gli sbarchi (-18,3%) che per gli imbarchi (-22,6%), con una perdita complessiva del 18,8%.

L'andamento di febbraio risente di una contrazione nelle movimentazione di quasi tutte le macrovoci merceologiche. In

particolare va segnalata la flessione dei prodotti petroliferi imputabile ad un calo dei consumi della centrale elettrica servita attraverso una pipe-line. Tale calo, destinato a protrarsi anche nel futuro, potrebbe avere un sensibile effetto sul risultato complessivo annuale. Il traffico del porto nel primo bimestre dell'anno presenta infatti una variazione negativa inferiore alle 100.000 tonnellate rispetto all'anno precedente ma la flessione dei prodotti petroliferi supera invece le 200.000 tonnellate.

Nei primi due mesi del 2003 il peso rivestito da tali prodotti nel paniere merceologico del porto è stato inferiore al 15% (rispetto ad una media di circa il 20% registrata negli ultimi 2 anni).

In febbraio sono calate anche le merci secche (-235.000 tonnellate). Sono aumentati i prodotti metallurgici che continuano a mantenere un trend positivo (+134.000 tonnellate) ed i prodotti agricoli (+40.000 tonnellate); sono diminuiti invece le derrate alimentari (-175.000 tonnellate), i concimi solidi (-148.000 tonnellate) e i minerali greggi (-113.000 tonnellate).

Come già anticipato nel numero scorso continua la flessione anche dei container che nel mese hanno superato la quota di 12.550 Teus movimentati.

Tale dato porta il totale portuale del periodo a 23.596 Teus (-9,3%). In febbraio sono diminuiti sia i pieni (-11%) che i vuoti (-7%).

Va tuttavia segnalato, anche se appare una ben magra consolazione, che il risultato negativo fatto registrare dal porto di Trieste nel primo bimestre consente a Ravenna di riguadagnare la secon-

da posizione nel traffico di container in Adriatico dopo Venezia.

In calo anche il traffico trailer che nel mese ha riguardato 2.871 pezzi di cui il 96% impegnato sulla linea Ravenna-Catania.

L'andamento di febbraio (-10%) ha quasi del tutto eroso il margine rispetto al 2002 conseguito con il brillante risultato di gennaio (+20%).



Sistemi logistici integrati al servizio del Porto di Ravenna

• TITOLARE DELLA CONCESSIONE RILASCIATA DALL'AUTORITÀ PORTUALE DI RAVENNA PER L'ESERCIZIO DEI SERVIZI PORTUALI DI PORTABAGAGLI

ALA LOGISTICA AMBIENTE soc. coop. a.r.l.
Sede Legale: Via F. Negri, 22 - 48100 Ravenna Amministrazione: Via Baiona, 17
Tel. 0544 451027 Fax 0544 451073

SOC. COOP. a.r.l.

piccoli trasporti nazionali internazionali

Trasporto merci in genere da 1 a 150 q.li

Sede - Uffici
Magazzino merci
Porto S. Vitale
Via Zani 8 RAVENNA
Tel. 0544/436501
Fax 0544/436725



Morigi Roberto s.r.l.
CASA DI SPEDIZIONI

Studio di consulenza sulle normative per il commercio con l'estero - Dogane - Intrastat Iva comunitaria - Accise

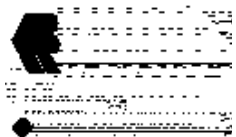
47100 - FORLÌ
Via Punta di Ferro 2
Tel. (0543) 798942
Fax (0543) 798623



GLI AFFARI VANNO IN PORTO

Chi fa impresa nel Porto di Ravenna manda in porto tante idee. E riceve credito. La Banca Popolare di Ravenna sostiene ogni valido progetto imprenditoriale con mutui e finanziamenti, anche agevolati. Grazie alla fiducia della

Banca Popolare di Ravenna, ogni operatore ha l'opportunità di avviare, ristrutturare, ammodernare o ampliare la sua azienda. Così i progetti migliori approdano al successo. Così gli affari vanno in porto.



Casa di Spedizioni

Martini Vittorio s.r.l.



PARTENZE REGOLARI
FULL CONTAINER
GROUPAGE
CONVENTIONAL CARGO

MARINA DI RAVENNA
Tel. 0544/531.555 - Tlx 550854 MARVIT - Fax 531864



SERVIZI PORTUALI, MARITTIMI E LOGISTICI

Il Gruppo Setramar è leader nel settore dell'offerta di servizi portuali, marittimi e logistici del porto di Ravenna.

L'attuale complesso portuale è potenzialmente in grado di movimentare oltre 5 milioni di merci secche e 100.000 contenitori l'anno. Polivalenza, organizzazione e gestione diretta degli impianti sono tali da assicurare 24 ore su 24 e per l'intero arco dell'anno l'agevole movimentazione di ogni tipo di merce, offrendo alla clientela condizioni analoghe a quelle dei porti nord-europei.

680.000 mq di area complessiva di cui:

- 426.000 mq di piazzali
- 163.000 mq di capannoni
- 10 silos verticali
- 620.000 tonn. (base grano) di capacità di stoccaggio

- 1.745 metri lineari di banchine con pontile bifrontale per navi ro-ro
- 270 metri lineari di banchine in fase di realizzazione
- 2 raccordi ferroviari con 1.700 metri di binari.

COMPARTO PORTUALE, MARITTIMO E LOGISTICO

SETRAMAR S.P.A.	TERMINALI PORTUALI	SERVIZI TECNICI E AMMINISTRATIVI	S.T.A. S.R.L.
LLOYD RAVENNA S.P.A.	TERMINALI TERRESTRI	SERVIZI MARITTIMI	ESSE.TI S.R.L.
(via del Tabaccolo)			SETRAMAR NAVIGAZIONE S.P.A. (*)
SETRASPED S.P.A.	CASE DI SPEDIZIONE	SERVIZIO DI RIMORCHIO	TRANSECOA S.A. (*)
MARISPED di Ravenna			SETRAMAR FRANCE S.A. (*)
SPEDRA S.P.A.	AGENZIA MARITTIMA	* Società collegate	TRIPMARE S.R.L. (*)

GRUPPO SETRAMAR - 48100 RAVENNA - VIA CLASSICANA, 99
TEL. (0544) 436303-435711 selezione passante
TELEX 550167 SETRAM I / FAX (0544)435001
Web: www.setramar.it - E-mail: setramar@setramar.it

> Treni blocco dal Terminal container Sapir fino a centro Sogemar di Melzo

Autorità Portuale e Contship avviano il primo servizio intermodale

L'Autorità Portuale di Ravenna e Contship Italia hanno dato vita al primo servizio intermodale dedicato alla movimentazione di container dalle banchine del porto alla rete ferroviaria nazionale ed europea. Il servizio è partito a fine marzo con il primo treno blocco dal T.C.R. Terminal Container Ravenna (Sapir Spa 70% - L.S.C.T. La Spezia Container Terminal S.p.A. 30%) al terminal intermodale Sogemar di Melzo (Milano) dove il convoglio viene interconnesso con i servizi internazionali su rete ferrata.

Il nuovo collegamento ferroviario diretto tra Ravenna e la Lombardia è curato dalla società Logistica Nord Est Spa che l'Autorità Portuale di Ravenna ha costituito nel gennaio 2003 (capitale sociale di Euro 675.000), con il concorso dell'Interporto di Bologna Spa, socio di minoranza al 33%, al fine di promuovere e sviluppare l'intermodalità, la logistica e le reti trasportistiche interessanti le aree dei due poli (porto e interporto). Logistica Nord Est ha acquisito da Trenitalia le tracce ferroviarie e la trazione per svolgere un servizio di qualità commercializzato da Sogemar, il braccio intermodale del Gruppo Contship Italia.

Nella prima fase sono previste 5 coppie di treni alla settimana (da lunedì al venerdì) che andranno a soddisfare la crescente domanda di trasporto combinato da parte di una clientela inizialmente costituita da un 30% di caricatori internazionali, ma la cui quota è destinata a crescere. Il servizio infatti consente di raggiungere, tramite l'interconnessione agli altri servizi intermodali che la società specializzata MarCo (partecipata con quote paritetiche da Sogemar e da DB Cargo) offre da Melzo, l'Europa Centrale ed in particolare i nodi di Basilea e Mannheim, e da questi i mercati della Svizzera, della Baviera, dell'Austria e dell'Olanda.

Il collegamento intermodale consentirà a Ravenna, già oggi porto di riferimento per l'Italia e l'Europa dei flussi commerciali che provengono dal Mediterraneo Orientale (che costituiscono circa il 90% di merci in container movimentate nel porto), di amplificare la sua valenza quale principale gateway al ricco mercato del Nord Est Italiano e a quelli altrettanto importanti del centro Europa sopracitati, dove si localizzano i principali centri di consumo ed i generatori di produzione.

L'avviamento del servizio intermodale è un risultato tangibile della politica di sviluppo del settore logistico propugnata dall'Autorità Portuale con la fattiva collaborazione degli operatori locali e coerente con l'attuale P.O.T. Piano Operativo Triennale 2003-2005 del porto di Ravenna, storicamente leader nella movimentazione di merci convenzionali e rinfuse solide ma con una vocazione potenziale per il settore del container ancora largamente inespressa. Uno sviluppo già previsto nelle pieghe dell'accordo formalizzato nel gennaio 2002 con la costituzione di T.C.R. Terminal Container Ravenna quale nuova entità societaria inserita nel vasto network terminalistico del Gruppo Contship Italia, che contempla anche i porti leader di Gioia Tauro, La Spezia e Livorno, tutti già efficientemente serviti per ferrovia e collegati ai servizi intermodali nazionali ed internazionali che fanno capo a Sogemar ed alla sua partecipata MarCo. In questa prospettiva, nel primo anno di attività sotto la nuova compagine azionaria il terminal container T.C.R., posto alla Darsena S. Vitale, ha realizzato un traffico di 143.666 teus con un sensibile incremento (+4% rispetto al 2001), invertendo così un trend non particolarmente positivo nei volumi di traffico registrato da Ravenna negli ultimi anni.

www.marittimaravennate.com

Per l'imbarco e lo sbarco fuori dalla nave le vostre merci sono nelle nostre mani!



Cooperativa Facchini Riuniti

Facchinaggio Industriale
Noleggio pale meccaniche
e carrelli elevatori

CO.FA.RI

Sezione Portuale:
1» parallela Via Classicana, 15

Via Buoizzi 14 Tel. 0544/452861 - Ravenna



SECOMAR SERVIZI ECOLOGIA MARE



La Società, concessionaria del servizio antinquinamento nel Compartimento Marittimo di Ravenna, fornisce servizi di:

- **Prevenzione e bonifica degli inquinamenti marini e delle acque interne**
- **Ritiro e trattamento rifiuti liquidi da bordo delle navi**
- **Pulizia degli specchi acquei**
- **Bunkeraggi**

48023 Marina di Ravenna (RA) - Via del Marchesato, 35

Tel. 0544.530534 - Fax 0544.530846

E-mail: secomar@libero.it

I Vostri Agenti di fiducia



AGMAR s.r.l.

Via Magazzini Anteriori, 27 - 48100 Ravenna Tel. 0544/422733-422287

Telefax 0544/421588 Telex Via U.K. 051 94078259 AGMR G

- Telegrafico AGMAR-RAVENNA

e-mail: agmar@agmarravenna.it - sito internet: www.agmarravenna.it



Raffaele Turchi

Agenti marittimi, spedizionieri, commissari d'avaria
Mediatori marittimi - Movimentazione e Magazzinaggio
merci varie e pezzi speciali - Imbarchi e sbarchi
Periti nautici e merceologici



Via Alberoni, 31 - 48100 Ravenna Tel. (0544) 212417 - Fax (0544) 217579 - Tlx 550018 TURCHI I

E-mail: raffaele_turchi@raffaeleturchi.it - Internet: www.raffaeleturchi.it

SUB AGENTI IN TUTTI I PORTI ITALIANI

Da 18 anni ai vertici della Compagnia.
Gli incarichi di Mucciolini, Casadio e Venturi

Roberto Rubboli confermato alla guida della "Portuale"

Si sono svolte nella prima settimana di aprile le assemblee per il rinnovo delle cariche sociali nelle diverse società della Compagnia Portuale di Ravenna. Roberto Rubboli, Isidoro Mucciolini e Mauro Morigi sono stati riconfermati come Consiglio di amministrazione della Compagnia Portuale s.r.l.. Questa è la società che gestisce le proprietà e le partecipazioni azionarie della trasformata Compagnia Portuale e che funge da holding del gruppo. Roberto Rubboli, Roberto Casadio e Claudio Venturi sono invece stati eletti in qualità di consiglieri della Cooperativa Portuale s.c.a.r.l. che associa tutti i lavoratori portuali e gestisce i dipendenti che operano nel porto di Ravenna. Rubboli è stato riconfermato Presidente della Compagnia Portuale s.r.l., l'Ing. Mucciolini Vice Presidente. Casadio assumerà la carica di Presidente della Cooperativa Portuale, Vice Presidente sarà Venturi.

"Il numero dei soci che ha partecipato all'assemblea non è stato particolarmente elevato - spiega la Compagnia Portuale. Ciò è dovuto probabilmente al fatto che il dibattito prelettorale è stato molto contenuto dal momento che non ci sono grandi contrapposizioni e particolari divisioni all'interno dei lavoratori che in gran parte hanno dato per scontata la riconferma del vecchio gruppo

dirigente".

E' da segnalare che Roberto Rubboli viene eletto alla direzione della Compagnia Portuale da ormai 18 anni con ampi consensi tra i soci.

Le proposte alternative sono state sempre largamente minoritarie e non sono riuscite a fare eleggere alcun rappresentante all'interno dei diversi consigli di amministrazione.

Nel corso dei dibattiti che hanno preceduto le elezioni i soci della Compagnia Portuale hanno discusso, oltre che dell'organizzazione del lavoro, delle tematiche legate alla completa applicazione della legge di riforma del lavoro portuale, dei programmi di inserimento di nuovi giovani lavoratori, di qualità del lavoro e di sicurezza. Si è anche discusso degli investimenti in attrezzature

e mezzi meccanici che sono in uso alle società operative. Sono emersi una forte preoccupazione ed un diffuso rammarico per una situazione di precarietà che, oltre alla guerra, deve prendere in considerazione

incertezze legislative e mancanza di punti fermi a livello di programmazione portuale che si ripercuotono anche nelle condizioni di lavoro e nei salari oltre che nella qualità dei servizi resi.

CIRCOLO PORTUALI RAVENNA

S PORTIVO Lotta - Pallavolo - Ginnastica - Tiro a volo e caccia
Pesca - Cicloturismo - Calcio - Podismo - Sci - Tennis

R ICREATIVO Dama e scacchi - Turismo sociale - Foto-cine - Teatro

C CULTURALE 48100 Ravenna - Via Antico Squero, 6
Tel. 0544/452863 int. 33 Fax 451190

SERVIZIO
SETTIMANALE
GROUPAGE per:

**HAIFA
ASHDOD
LIMASSOL
BEIRUT
LATTAKIA**

Consegna merce presso
nostro magazzino
Via del Trabaccolo, 3
Porto San Vitale

per tariffe ed informazioni

OLYMPIA

DI NAVIGAZIONE srl

RAVENNA
TEL. 0544/63222
FAX 0544/63273

porto di ravenna
> mistral <

Direttore responsabile:
Lorenzo Tazzari
Editore e proprietario:
Mistral Comunicazione Globale s.a.s.
di M. Vittoria Venturelli & C.
Via Romolo Gessi, 20 - Ravenna

Fotocomposizione:
Full Service - Ravenna
Stampa:
Print Service - Ravenna
Foto: Giampiero Corelli
Tomaso Baldini e Fabrizio Zani

Chiuso in tip. il 18/4/2003.

Reg. Trib di Ravenna n. 1044
dell'1/02/95 R.N.S. n. 5381

Questo periodico è associato
all'Unione Stampa
Periodica Italiana



RANALLI



• AGENZIA MARITTIMA
• SPEDIZIONI
• BUNKERAGGI

ORTONA (CH)

Via Porto 64/68 - Ortona (CH)

TEL. 085.9063413-9064600

FAX 085.9067358

TELEX 600063 RANMAR I

SISTER COMPANY

PESCARA

TEL. 085.6920065

FAX 085.4540125

www.ranalli.com

info@ranalli.com



SERVIZI SETTIMANALI 20' E 40'
FULL CONTAINER DA RAVENNA PER:

Ashdod, Haifa (Israele)
Pireo, Salonicco (Grecia)
Limassol (Cipro)
Istanbul, Gemlik (Turchia)
Alessandria (Egitto)

INTERNATIONAL FORWARDING AGENTS

Ravenna, Via G. Matteotti, 31

Tel. 0544/34555 (4linee r.a.) • fax 34652

E-mail: rosanna@columbiarav.it

FIORE s.r.l.
ORTONA (CH)
ITALY

Spedizioni internazionali
Agenzia Marittima
Impresa Portuale
Magazzini e Depositi

www.micso.it/fioresrl
Via Marina, 72 Ortona (CH)
Tel. 085.9066900
Fax 085.9062886
Telex 601134 FIOSUD I



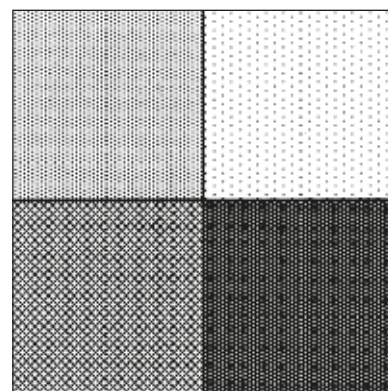
S.E.R.S. srl
SOCIETÀ ESERCIZIO RIMORCHI
E SALVATAGGI

**Servizi tecnico-nautici
per un'efficiente sicurezza
del porto di Ravenna**

Piloti del Porto
Via Molo Dalmazia, 101
48023 Marina di Ravenna
Tel. 0544/530204-530453

S.E.R.S. srl
Via di Roma, 47
48100 Ravenna
Tel. 0544/39719

Gruppo Ormeggiatori
Via Fabbrica Vecchia, 5
48023 Marina di Ravenna
Tel. 0544/530505-530116



corship

SpA
AGENZIA MARITTIMA - SPEDIZIONI
Via Teodorico, 15 - 48100 Ravenna

Tel. 0544 451538 (24 ore)

Mbl: 337 604482

Fax: 0544 451703

Tlx: 051-94078329 a/b CORS UK

E-MAIL: corshipspa@tin.it

WEBPAGE: <http://www.corshipspa.com>



Ship Agents at all Italian Ports - First Class service our guarantee

> Lo scalo passeggeri ha avviato in questi mesi una intensa attività nell'ambito dei tour in Adriatico

Si consolidano gli scali settimanali al terminal delle crociere

Avvio positivo per la stagione delle crociere che in pochi mesi ha visto il Terminal passeggeri di via Baiona essere scelto da tre compagnie per scali settimanali. La 'R Five Blu Dream', 181 metri di lunghezza per 26 di larghezza, 600 passeggeri a bordo, scala settimanalmente Ravenna ogni domenica nell'ambito di crociere settimanali in Adriatico. La 'R Five' è di proprietà della compagnia armatoriale Pullmantur SA di Madrid che possiede altre quattro navi impegnate nel Mediterraneo e nei Caraibi. Agente generale della compagnia spagnola è la Hugo Trumpy di Genova, una delle agenzie più antiche e prestigiose d'Italia, che ha alla guida l'amministratore delegato Eugenio Kielland. A Ravenna le operazioni saranno seguite dalla filiale Hugo Trumpy diretta dal Capitano Carlo Cordone. Fino a novembre la nave resta in Adriatico dove la crociera si svilupperà attraverso Venezia, Spalato, Corfù, Cefalonia, Dubrovnik, Ravenna. Qui i turisti, tutti di nazionalità spagnola, resteranno per una giornata

con possibilità di visitare Ravenna, Faenza e San Marino. Nelle scorse settimane è stata la 'Kristina Regina', nave con 170 passeggeri finlandesi a toccare Ravenna. Anche in questo caso la tappa a Ravenna è servita alla nave da crociera per far visitare la città e fare il cambio di passeggeri. Le operazioni sono curate dall'Agenzia Archibugi. La compagnia finlandese potrebbe decidere di fare tappa settimanalmente a Ravenna, visto che la nave orbita sul Mediterraneo e l'Adriatico in particolare.

Dal 20 giugno sarà poi la volta della Costa Tropicale, la nave Costa Crociere che farà scalo a Ravenna fino al 14 novembre movimentando 29 mila passeggeri. Nel corso di tutta la stagione estiva 2003, Costa Tropicale si fermerà nel porto ravennate ogni venerdì dalle ore 14 alle 24, nell'ambito del suo ciclo di crociere nel Mediterraneo Orientale. Costa Tropicale effettuerà un totale di 22 scali nel porto di Ravenna. Lo scalo inaugurale è previsto per il 20 giugno 2003, l'ultimo il 14

novembre 2003. Si calcola che nell'arco di questo periodo Costa Tropicale porterà a Ravenna un totale di circa 29.000 passeggeri, generando un indotto complessivo di circa 640 mila euro, di cui 200 mila euro derivanti dalle escursioni effettuate dai passeggeri e dai trasferimenti a terra e 440 mila euro dalle spese portuali. Nel corso della stagione estiva 2003 Costa Tropicale offrirà un nuovo ed esclusivo itinerario di sette giorni, con partenza da Venezia e scali a Dubrovnik (Croazia), Corfù (Grecia), Itea (Grecia), Argostoli (Grecia), Kotor (Montenegro) e Ravenna. Costa Tropicale è entrata in servizio nel 2001, ha 36.000 tonnellate di stazza lorda ed una lunghezza di 201 metri; la sua capacità massima è di 1.411 passeggeri, di cui 1.022 in cabine a doppia occupazione. Costa Crociere aveva già fatto scalo a Ravenna due volte: la prima ad ottobre del 2001 con Costa Marina, la seconda il 21 aprile 2002 con Costa Allegra, nell'ambito di crociere speciali dedicate al mercato francese.



**mediterranean
shipping co.
geneva**

Servizi di linea "tutto contenitori"

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Israele & Cipro

Porti imbarco: Ancona, Trieste, Venezia, RAVENNA

Navi: M/v "Msc Anastasia" e M/v "Msc Michele"

In partenza da Ravenna tutti i martedì per:

• Scali diretti Pireo, Ashdod, Haifa, Limassol.

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Romania Turchia

Porti imbarco: Trieste, Venezia e RAVENNA

Navi: M/v "Msc Venice" e M/v "Msc Romania II"

In partenza da Ravenna tutti i mercoledì per:

• Scali diretti Pireo, Costanza, Istanbul, Gemlik

In trasbordo via Pireo: Salonico, Novorossisk con prosecuzioni interne Russia/C.s.i., Illychevsk con prosecuzioni interne Ukraina/Russia, Poti con prosecuzioni interne Georgia Armenia Azerbaijan, Varna & Burgas con prosecuzioni interne Bulgaria.

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Egitto, Sud-Turchia

Porti imbarco: RAVENNA, Venezia, Trieste, Ancona

Navi: M/v "Msc Tuscany", M/v "Msc Corsica" e M/v "Msc Sicily"

In partenza da Ravenna tutti i mercoledì/giovedì per :

• Scali diretti Pireo, Izmir, Alexandria, Mersin

Servizio settimanale Adriatico/Grecia, Libano e Syria

Porti imbarco: RAVENNA, Venezia, Koper

Navi: M/v "Msc Damas" e M/v "Msc Lebanon"

In partenza da Ravenna ogni sabato per :

• Scali diretti Pireo, Beirut, Lattakia

Servizio settimanale Adriatico/Lybia (new services!!!)

Porti imbarco: RAVENNA

Carico accettato sulle 4 PARTENZE SETTIMANALI con **trasbordo a**

Pireo per:

TRIPOLI & BENGHASI

Servizio settimanale Adriatico/Red sea, Golfo Arabico/Estremo Oriente/Australia

Carico accettato sulle 4 PARTENZE SETTIMANALI con **trasbordo a**

Pireo per:

• Abu Dhabi, Bahrain, Damman, Doha, Dubai, Kuwait, Muscat, B. Abbas

• Karachi, Nava Sheva, Kandla, Mumbai, Madras, Calcutta, Port Kelang, Singapore, Jakarta, Surabaya, Hochimin, Chiwan, Hong Kong, Shanghai, Quingdao, Xingang, Pusan.

• Fremantle, Adelaide, Melbourne, Sydney, Brisbane, Gedda, Gibuti, Aqaba, Hodeidah

• Port Sudan, Aden, Mombasa, Tanga, Dar es Salaam.

Servizio settimanale Canada/U.S.A./Mexico/Caraibi

Carico accettato sulle 4 PARTENZE SETTIMANALI con **trasbordo a Pireo per:**

• Toronto, Montreal, Halifax, Boston, Baltimora, Norfolk, New York, Veracruz, Altamira (Tampico), Freeport, Boca Chica, Rio Haina, Port Au Prince, St. John, Bridgetown, Georgetown, Paramaribo, Kingston

**PER INFORMAZIONI E NOLI RIVOLGERSI A:
SEAWAYS SRL - Tel. 0544/599311 - Fax 0544/420410
Via Aquileia, 5 - 48100 Ravenna**

E-mail: mmontanari@lenav.mscgva.ch rviola@lenav.mscgva.ch



S.E.R.S. s.r.l.

SOCIETÀ ESERCIZIO RIMORCHI E SALVATAGGI



Sede legale: 80133 NAPOLI - Via G. Melisurgo, 15

Sede amministrativa: 48100 RAVENNA - Via di Roma, 47

Tel. 0544 39719 - Tlx 551302 SERSI - Fax 0544 33594 C.P. 415

Base operativa: 48010 Porto Corsini (RA) - Molo S. Filippo

Tel. 0544 446335 - 0544 446360 - Fax 0544 447778

> L'intervento del responsabile provinciale Cna Trasporti, Mario Petrosino

“Sarà strategica l'area attrezzata prevista alle Bassette”

Il Propeller Club di Ravenna ha organizzato un importante convegno dal titolo “Le autostrade del mare: un'alternativa per fronteggiare i problemi del trasporto, del traffico e dell'ambiente” alla quale hanno partecipato, tra gli altri, Corrado Antonimi, presidente di Fincantieri; Giovanni Montanari, presidente di Confitarma e Remo Di Carlo, presidente dell'Autorità Portuale di Ravenna. Pubblichiamo l'intervento che il responsabile provinciale di CNA Trasporti di Ravenna, Mario Petrosino ha fatto pervenire all'iniziativa che si è svolta lo scorso 14 marzo.

“Caro Presidente, purtroppo per motivi di lavoro non potrò essere presente alla lodevole iniziativa organizzata per venerdì 14 marzo, dove si discuterà di Autostrade del Mare. L'importanza dell'argomento non solo per la categoria che rappresento, ma per il porto e la città nel suo complesso, mi inducono a scriverti queste poche righe di riflessioni che spero possano dare un contributo costruttivo al dibattito.

Prima di entrare nel merito mi permetto un'osservazione: forse oggi accanto alle personalità che con la tua capacità hai riunito attorno al tavolo ci poteva essere anche un rappresentante dell'autotrasporto. Lo affermo, a prescindere dal ruolo che ricopro, perché è innegabile che le imprese di autotrasporto sono e saranno un elemento chiave per fare decollare nel nostro paese le autostrade del mare.

Lo sviluppo del trasporto combinato strada-mare è un obiettivo contenuto in tutti gli strumenti di pianificazione e programmazione del trasporto. Dal Libro Bianco della Commis-

sione Europea al Piano Generale dei Trasporti e della Logistica, fino al PRIT della Regione Emilia Romagna.

In questi strumenti sono contenute analisi dettagliate sulle problematiche da affrontare: infrastrutture terrestri, trasporto marittimo, trasporto stradale, tecnologia.

Questi sono i settori su cui penso si debba fare un'attenta analisi dei nostri punti di forza e debolezza per agire di conseguenza.

Il porto di Ravenna è stato individuato come un gate strategico per il nostro paese; questo grazie alla decennale esperienza sviluppata con la linea Ravenna-Catania. E' parzialmente operativo il nuovo Terminal Traghetti e Passeggeri, realizzato interamente da operatori privati. E su questo mi sento di fare una considerazione a voce alta che spero possa essere utile al dibattito: tutti gli scali traghetti e passeggeri nel nostro paese sono stati costruiti con finanziamenti pubblici (attraverso i vecchi Enti Porto) e oggi, dopo la legge 84/94, continuano ad essere controllati totalmente o parzialmente dal pubblico...

L'autorità Portuale, in accordo con le istituzioni locali, ha investito molto e nel Piano Operativo

Triennale ha riaffermato la strategicità delle autostrade del mare. Ma di questo parlerà molto meglio il Presidente dell'Autorità Portuale Remo Di Carlo.

Mi preme solo sottolineare la prevista futura area attrezzata per l'autotrasporto realizzata dall'Autorità Portuale che sorgerà a ridosso delle Bassette e sarà collegata direttamente attraverso la nuova Baiona (in corso di realizzazione) al Terminal Traghetti e Passeggeri. Su quest'area sorgeranno servizi per gli autotrasportatori, per i loro mezzi e, perché no, anche per le merci, e diventerà dunque un elemento strategico e qualificante per attrarre nuovi traffici.

L'area si trova in una posizione centrale anche da un punto di vista strettamente viario: è infatti collocata in prossimità dell'A14 e della Romea, senza considerare poi che il previsto nuovo by-pass sul Candiano terminerà proprio a ridosso dell'area.

Questo permetterà di raggiungere la sponda destra del porto in pochi minuti e senza attraversare la città e il ponte mobile attuale.

Una difficoltà richiamata dagli studi che citavo poc'anzi è quella relativa all'organizzazione del trasporto terrestre, in particolare gli studi indicano la

frammentazione delle imprese di autotrasporto come un fattore di freno allo sviluppo delle autostrade del mare.

Ebbene io posso affermare con estrema tranquillità e sicurezza che a Ravenna, grazie alle esperienze consortili e cooperative che si sono sviluppate e consolidate negli anni, questo problema non sussiste. E questo deve essere un altro punto speso a nostro favore per attrarre nuovi traffici.

Le imprese di autotra-

sporto vogliono (e debbono) dare un contributo costruttivo allo sviluppo del trasporto combinato, anche perché sono le prime a risentire economicamente dei problemi di mobilità attuali.

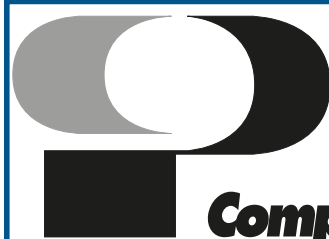
Detto questo, però, deve altresì essere chiaro un concetto: le imprese di autotrasporto devono essere coinvolte come protagoniste e non come soggetti marginali magari da spremere per aumentare la competitività del sistema.

Purtroppo i recenti prov-

vedimenti governativi per lo sviluppo dell'intermodalità non vanno in questa direzione, infatti vengono affidate risorse a tutti i soggetti coinvolti escludendo proprio le imprese di autotrasporto.

Spero che almeno oggi, a Ravenna, durante questo dibattito alla presenza delle autorevoli personalità, possano emergere ed essere condivise le idee che ho cercato di portare come contributo alla discussione.

Buon lavoro”.



Compagnia Portuale Ravenna

Un'impresa per il porto

Imbarco - Sbarco
e movimentazione merci
nel Porto di Ravenna

48100 RAVENNA - Via Antico Squero, 6 - Tel. (0544) Centralino 452863
Telefax (0544) 451190 - Telex 551017 COPORT I



**Confederazione Nazionale dell'Artigianato
e della Piccola e Media Impresa**
Associazione Provinciale di Ravenna

SEDAR CNA SERVIZI

E-mail: cnaservizi@ra.cna.it



UN SISTEMA

A supporto della mobilità delle merci con un processo di movimentazione che si sviluppa dal trasporto tradizionale alla logistica. **Qualità e Professionalità** della struttura ne permettono la realizzazione.

via Vicoli, 93 - 48100 Ravenna • tel. 0544/469111 - fax 0544/469243

RAPPORTO SOCIALE

• Capitale sociale da versare (103,30/mese)	3.098,74
• Provvigione base sul fatturato	8%
• Tempi di riscossione prestazione	95 giorni
• Tempi pagamento gasolio	95 giorni
• Sconto gasolio	0,062 /litro
• Tempi pagamento autostrade	60 giorni

INCENTIVI SOCIALI

NUOVI SOCI CHE AMPLIANO IL PARCO MEZZI CONSAR

- Riscossione delle prestazioni effettuate a 60 gg. per i primi 12 mesi

Il gruppo farà lavorare il terminal in partnership con Gioia Tauro

Contship Italia: "Fondamentale l'acquisizione di Cagliari"

Il core business di Contship Italia consiste nell'investire nei porti e in tutte quelle attività che direttamente o indirettamente aggiungono valore ai terminal marittimi, per esempio trasporto intermodale e cargo logistic. Csi è oggi parte del più grande gruppo terminalistico europeo ed è certamente coerente con la strategia del gruppo realizzare una crescita costante, particolarmente in Europa.

L'investimento di Csi nel terminal portuale contenitori a Cagliari rientra in quest'ottica. Con questo investimento la società rafforza la sua leadership nel Mediterraneo aggiungendo al suo network dei porti un terminal che ritiene strategico per il futuro.

Nel 2002 la strategia commerciale è stata volta all'acquisizione di clientela, linee marittime, con grande impegno di risorse finanziarie, operative e di management. "Oggi il sistema di trasbordo delle li-

nee marittime globali e delle alleanze - dice Contship - è di differenti filosofie di lavoro. Questo ha un forte impatto nelle performances e nella produttività dei terminal nel Mediterraneo. Il fatto che due dei più importanti hub nel Mediterraneo siano gestiti da Csi, darà un alto livello di flessibilità nelle operazioni e questo a beneficio delle linee marittime globali e delle alleanze. L'acquisizione di Cagliari da parte di Csi salvaguarda la crescita e la qualità delle performances per Gioia Tauro che senza Cagliari avrebbe troppo presto raggiunto il punto di saturazione.

La funzione dei due porti fratelli, Cagliari e Gioia Tauro, sotto la gestione di CSI, rafforzerà in futuro il mercato del trasbordo nel Mediterraneo, quindi garantendo meglio la crescita dei due porti.

È di vitale importanza aumentare la capacità di Gioia Tauro per rispondere alla

domanda del trasbordo nel Mediterraneo".

Il porto di Gioia Tauro resta comunque, anche dopo la perdita dei volumi della Grand Alliance, un esempio di eccellenza nella gestione dei porti nel Mediterraneo e anche in Europa. Csi continuerà a sostenere Gioia Tauro, infatti Csi ha da tempo presentato al Ministero delle Attività Produttive un progetto di investimento, recentemente inserito dall'Autorità Portuale nel quadro dello sviluppo dell'area portuale. "Certamente il futuro di Gioia Tauro non dipenderà dalle scelte imprenditoriali di Contship Italia, ma soprattutto dal contributo di tutti i soggetti sopracitati, dalla qualità del servizio offerto e dal gradimento delle linee. Di conseguenza l'acquisizione di Cagliari International Container Terminal da parte di Csi è una situazione di "win win" per entrambi i porti di Gioia Tauro e Cagliari.

CERTITRANS
SEZIONE TRASPORTI
AZIENDA CERTIFICATA
CERTIFICATO N. 088
NORMA UNI EN 29002

CICLAT

TRASPORTI

- Trasporto inerti e materiali di cava
- Trasporto rifiuti con motrici scarrabili, autotreni e motrici doppia trazione
- Trasporti eccezionali e carico tubi con piantane
- Carico rifiuti e materiali vari
- Servizio movimento terra, scavi, demolizioni, carico merci sfuse
- Pulizie industriali, canalizzazioni, bonifica
- serbatoi
- Lavaggi a caldo di parti industriali e cassonetti R.S.U.
- Servizio computerizzato di individuazione percorsi, smaltimenti
- Traffico e consegna merce al cliente
- In possesso delle autorizzazioni per ogni genere di trasporto

TITOLARE DELLA CONCESSIONE RILASCIATA DALL'AUTORITÀ PORTUALE DI RAVENNA PER L'ELIMINAZIONE DEI RESIDUI DELLE OPERAZIONI PORTUALI

CICLAT TRASPORTI soc. coop a.r.l.

Sede Legale: Via F. Negri, 22 48100 Ravenna Ufficio Trasporti: Via Baiona 174 Tel. 0544 453342
Amministrazione: Tel. 0544 451027 Fax 0544 451073 - e-mail ciclattrasporti@libero.it



SOCIETÀ ITALIANA MARE PULITO

SERVIZI ECOLOGICI PORTUALI

- Ritiro e smaltimento rifiuti dalle navi in porto e in rada
- Sterilizzazione dei rifiuti potenzialmente infetti
- Pulizia degli specchi acquei
- Pulizia delle banchine
- Fornitura di acqua alle navi

RINA
QUACER

ISO 9002

SIMAP s.r.l. - 48100 Ravenna
Via Magazzini Anteriori, 63
Tel. 0544-423048 Fax 0544-423224

ISO
DIN EN 3

Residence e Hotels al servizio del porto



MOSAICOHOTELS
Hotels & Residences Management
RAVENNA

La qualità e la comodità di un residence e i comfort di moderni hotels è quanto offrono **Residence Teodorico, Hotel Roma e Mosaico Hotel** che, grazie alla **tariffa business** concessa agli operatori portuali, rappresentano un punto di riferimento per tutti coloro che intrattengono rapporti di lavoro e d'affari con il

Hotel Mosaico ***	Hotel Roma ***	Residence Teodorico
Camera singola 54	Camera singola 48	Monocale per 2 pers. (min. 3 gg.) mensile 55
Camera doppia uso singola 65	Camera doppia uso singola 53	Trilocale per 4 pers. (min. 3 gg.) mensile 60
Camera doppia 80	Camera tripla 78	Attico per 2/4 pers. (min. 3 gg.) mensile 85
Camera tripla 90	Colazione a buffet inclusa nel prezzo. Aria condizionata, servizi in camera con doccia, telefono, TV.	
Colazione a buffet inclusa nel prezzo. Aria condizionata, servizi privati con doccia, telefono, TV satellitare, Pay Tv, frigobar, collegamento a internet, parcheggio	Offerta mezza pensione Minimo 3 gg. consecutivi da lunedì a venerdì. Camera	Gli appartamenti sono dotati di: biancheria, tv, accessori e cucina

MOSAICO HOTEL ***
Via Darsena, 9 - Ravenna
Tel. 0544 456665 Fax 0544 456673
info@mosaicohotels.it
www.mosaicohotels.it

Hotel Roma ***
Via Candiano, 26 - Ravenna
Tel. 0544 421515 Fax 0544 421191
roma@mosaicohotels.it
www.mosaicohotels.it

RESIDENCE TEODORICO
Via delle Industrie, 32 - Ravenna
Ricevimento-Check in c/o Mosaico Hotel via Darsena, 9
Tel. 0544 456665 Fax 0544 456673
info@mosaicohotels.it • www.mosaicohotels.it



Come prima. Più di prima.



SIAMO DIVENTATI HERA PER MANTENERE ALTA LA QUALITA' DEI SERVIZI.

A RAVENNA

Via Romea Nord, 180/182
Pronto Intervento - 800.93.93.93
Servizio Clienti - 800.01.60.57

Con un'operazione senza precedenti Area è confluita in Hera insieme ad altre 11 imprese di Bologna e della Romagna. Così adesso i servizi in settori fondamentali come l'energia, l'acqua e l'ambiente vi saranno forniti da un unico grande operatore. **Come prima**, uomini e donne a voi familiari si impegneranno ogni giorno per migliorare la qualità di questi servizi. **Più di prima** sarà possibile per voi vivere i vantaggi di un servizio più attento ai bisogni dei cittadini e al rispetto per l'ambiente. Perché Hera è la forza di un grande gruppo.

